

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 09.10.2015г. № 1085 «Об утверждении Правил предоставления гостиничных услуг в Российской Федерации»

Under the RF Government Resolution dated 09.10.2015 No. 1085 "On approval of regulations for the hotel services provision in the territory of the Russian Federation (the RF)"

ПРАВИЛА ПРОЖИВАНИЯ В ОТЕЛЕ

1. Общие положения

Настоящие правила проживания в отеле ОПЕН СИТИ разработаны в соответствии с «Правилами предоставления гостиничных услуг в РФ», установленными Постановлением Правительства РФ от 09.10.2015 г. № 1085.

Основные понятия, используемые в настоящем Порядке проживания, означают:

«**Гостиница**» - имущественный комплекс (здание, часть здания, оборудование и иное имущество), предназначенный для оказания гостиничных услуг (далее - отель);

«**Цена номера (места в номере)**» - стоимость временного проживания и иных сопутствующих услуг, определенных Исполнителем, оказываемых за единую цену;

«**Потребитель**» - гражданин, имеющий намерение заказать или приобрести либо заказывающий, приобретающий и (или) использующий гостиничные услуги исключительно для личных и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;

«**Исполнитель**» - отель ОПЕН СИТИ, предоставляющие Потребителю гостиничные услуги;

«**Заказчик**» - физическое (юридическое) лицо, имеющее намерение заказать или приобрести либо заказывающее или приобретающее гостиничные услуги в соответствии с договором об оказании гостиничных услуг (далее - договор) в пользу Потребителя;

«**Бронирование**» - предварительный заказ мест и (или) номеров в гостинице заказчиком (Потребителем);

«**Расчетный час**» - время, установленное Исполнителем для заезда и выезда Потребителя.

2. Порядок бронирования, оформления проживания и оплаты услуг

1. Договор на предоставление гостиничных услуг заключается при предъявлении Потребителем документа, удостоверяющего его личность, оформленного в установленном порядке, в том числе:

а) паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации;

б) паспорта гражданина СССР, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации, до замены его в установленный срок на паспорт гражданина Российской Федерации;

в) свидетельства о рождении - для лица, не достигшего 14-летнего возраста;

г) паспорта, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, - для лица, постоянно проживающего за пределами Российской Федерации;

д) иностранным гражданам необходимо предъявить при заселении следующие документы:

- паспорт иностранного гражданина либо иного документа, установленного федеральным законом или признанного в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина,

- миграционную карту с отметкой о прибытии;

- визу (для визовых стран);

- вида на жительство либо разрешение на временное проживание;

- иные документы в соответствии с действующим миграционным законодательством.

2. Потребитель оплачивает гостиничные услуги и иные платные услуги в полном объеме при заключении договора либо в полном объеме после их оказания Потребителю.

3. При осуществлении расчетов с Потребителем Исполнитель выдает потребителю кассовый чек или документ, оформленный на бланке строгой отчетности.

4. При оформлении проживания в отеле Исполнитель выдает регистрационную карту, подтверждающую заключение договора на оказание услуг.

5. Бронирование мест осуществляется на основании двухстороннего

GENERAL HOTEL POLICIES AND PROCEDURES

1. General provision

The present rules of accommodation at OPEN CITY Hotel, LLC are formulated in accordance with the rules of hotel services provision in the territory of the Russian Federation (RF) established by the RF Government regulation dated 09.10.2015 No. 1085.

The basic concepts used in the present rules of accommodation are listed below:

«**Hotel**» – a property complex (building, facilities of the building, equipment and other property) meant to provide hotel services (hereinafter referred to as «**the Hotel**»);

«**Room price (room's bed/place price)**» - a cost of temporary accommodation and other related services determined by the Contractor and rendered for a single price;

«**Consumer**» - a citizen having intention to order or purchase, either ordering or purchasing and (or) receiving hotel services solely for the personal needs or purposes that are not related to any entrepreneurial activity (hereinafter referred to as «**Guest**»);

«**Contractor**» - OPEN CITY Hotel (providing the Guest with hotel services);

«**Customer**» – individual or legal entity (hereinafter may be referred to as «**Customer**» so «**Guest**») having intention to order or purchase, either ordering or purchasing hotel services in accordance with a contract on hotel services provision (hereinafter referred to as «**the Contract**»);

«**Booking**» – hotel room and (or) hotel room's bed/places reservation accomplished by a Guest / Customer;

«**Check-in / check-out**» – time established by the Contractor for both arrival in / departure from the Hotel.

2. Procedures of booking, guests registration and payment for hotel services

1. The Contract on hotel services provision shall be concluded only upon the submission by the Guest of relevant identity document issued in accordance with the legally established procedures, namely:

a) passport of a citizen of the Russian Federation, proving the identity of a citizen of the Russian Federation in the territory of the Russian Federation;

b) passport of a citizen of the USSR, proving the identity of a citizen of the Russian Federation before it is replaced by a Passport of a citizen of the Russian Federation within a legally prescribed period of time;

c) birth certificate – for the children under the age of 14;

d) passport proving the identity of a citizen of the Russian Federation outside the territory of the Russian Federation – for a person having temporary or permanent residence outside the Russian Federation;

e) for accommodation foreign citizens should submit the following documents:

- passport of a foreign citizen or any other document performed according to a federal law or recognized according to an international treaty of the Russian Federation as a document proving identity of a foreign citizen;

- migration card with the arrival mark;

- visa (for the visa countries);

- residence permit or temporary residence permit;

- other documents according to the existing migration legislation.

2. Guest / Customer pays for hotel services and other chargeable services in full at a time of the Contract conclusion or in full after complete services' provision.

3. Upon carrying out mutual settlements with Guest / Customer the Contractor issues to the Guest / Customer cash voucher (cash receipt) or any other document performed on a form of strict accounting.

4. Upon registration for accommodation at the Hotel, the Contractor provides Guest with a registration card confirming conclusion of the Contract on hotel services provision.

5. Room booking is carrying out upon the bilateral Contract, written

договора, письменной индивидуальной или групповой заявки, а также заявки посредством почтовой, телефонной и иной связи.

6. Потребитель вправе выбрать следующие виды бронирования:

Исполнитель вправе применять в отеле следующие виды бронирования:

- гарантированное бронирование - вид бронирования, при котором отель ожидает Потребителя до расчетного часа дня, следующего за днем запланированного заезда. В случае несвоевременного отказа от бронирования, опоздания или незаезда Потребителя с него или с заказчика взимается плата за фактический простой номера (места в номере), но не более чем за сутки. При опоздании более чем на сутки гарантированное бронирование аннулируется;

- негарантированное бронирование - вид бронирования, при котором отель ожидает Потребителя до определенного часа, установленного Исполнителем, в день заезда, после чего бронирование аннулируется.

7. Бронирование считается действительным с момента получения Потребителем (Заказчиком) уведомления, содержащего сведения о наименовании (фирменном наименовании) Исполнителя, Заказчике (Потребителе), категории (виде) заказанного номера и о его цене, об условиях бронирования, о сроках проживания в отеле, а также иные сведения, определяемые Исполнителем.

8. Потребитель (Заказчик) вправе аннулировать заявку путем телефонной, электронной или факсимильной связи.

9. Плата за проживание и оказание услуг в отеле осуществляется по утвержденным ценам, которые доводятся до сведения Потребителя в виде прейскуранта на определенный Исполнителем период.

10. В случае задержки выезда Потребителя плата за проживание взимается в следующем порядке:

- не более 6 часов после расчетного часа – почасовая оплата;
- от 6 до 12 часов после расчетного часа – оплата за половину суток;
- от 12 до 24 часов после расчетного часа – оплата за полные сутки.

При проживании менее суток (24 часа) оплата взимается за сутки независимо расчетного часа.

При размещении Потребителя с 0:00 ч. до установленного расчетного часа (ранний заезд) плата за проживание взимается в размере, не превышающем плату за половину суток.

11. Если Потребитель желает продлить проживание в номере более срока, оговоренного ранее при заселении, должен сообщить об этом администратору отеля не позднее, чем за 2 часа до расчетного часа - 12.00. Продление срока проживания в этом же номере возможно только при отсутствии на него подтвержденной брони в пользу третьих лиц.

12. Потребитель вправе в любое время отказаться от исполнения договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов:

- при проживании не более 6 часов после расчетного часа – почасовая оплата;
- при проживании от 6 до 12 часов после расчетного часа – оплата за половину суток;
- при проживании от 12 до 24 часов после расчетного часа – оплата за полные сутки.

13. Исполнитель вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения договора, если Потребитель нарушает условия договора, при этом Потребитель возмещает Исполнителю фактически понесенные им расходы и в случае необходимости причиненный Исполнителю ущерб.

14. При проживании ребенка совместно с родителями в возрасте до 7 лет без предоставления дополнительного места оплата не взимается;

15. Дети до 14 лет обязаны проживать в одном номере с родителями или иными законными представителями, а так же лицами имеющими доверенность на право сопровождения детей от родителей.

16. Регистрация в отеле несовершеннолетних граждан, не достигших 14-летнего возраста, осуществляется на основании документов, удостоверяющих личность находящихся вместе с ними родителей (усыновителей, опекунов) или близких родственников, сопровождающего лица (лиц), документа, удостоверяющего полномочия сопровождающего лица (лиц), а также свидетельства о рождении этих несовершеннолетних.

17. Лица в возрасте от 14 лет до 18 лет, не имеющие от законных представителей нотариального согласия или доверенности на сопровождающих лиц в отель не заселяются

18. По просьбе Потребителя в номере может быть предоставлено дополнительное место – оплата за это место взимается согласно прейскуранту.

19. По просьбе проживающих, с согласия администрации, допускается нахождение посторонних лиц в номере с 08:00ч. до 23:00ч.; для этого посетителю необходимо пройти регистрацию на рецепции отеля и предъявить паспорт или иной документ, оформленный в установленном порядке и подтверждающий личность посетителя.

20. В случае задержки посетителя (как посторонние, так и родственники) в номере гостя после 23:00ч. или прохода в отель зарегистрированным гостем постороннего лица в ночное время (с 23:00 до 08:00 ч.) данные лица должны быть оформлены на подселение в номер гостя. За такое подселение взимается оплата согласно утвержденному прейскуранту.

21. При заселении двух или более гостей в один номер каждый должен предъявить паспорт или иной документ, оформленный в установленном

individual or group request, either upon a request ordered by Guest / Customer by means of mail, phone or any other means of connection.

6. Guest may order a type of booking provided by the Contractor from the options listed below:

- guaranteed booking – a type of booking when Guest is expected at the Hotel till the check-out time of a day following the date of planned arrival at the Hotel. In case of untimely cancellation of booking, delay in arrival or no-show at the Hotel, Guest / Customer is due to pay for an actual downtime of a room (bed/place in a room) but no more than a price of a day accommodation. In case of the Guest's delay in arrival at the Hotel for more than a day, booking shall be cancelled;

- non-guaranteed booking – a type of booking when Guest is expected at the Hotel till a certain time on a day of arrival defined by the Contractor beyond which booking shall be cancelled.

7. Booking is regarded as valid since receiving by Guest / Customer from the Contractor of notification containing data on: name (corporate name) of the Contractor, Guest and Customer, type of ordered room and its price, procedures and conditions of booking, term of accommodation at the Hotel and other data defined by the Contractor.

8. Guest / Customer has the right to cancel his / her request for booking by means of telephone, electronic or fax communication.

9. Payment for accommodation and other hotel services is carried out at the approved prices which are brought to the attention of the Guest / Customer in the form of a price list for the certain period determined by the Contractor.

10. In case of Guest's late departure from the Hotel, fee is charged from Guest / Customer under the following procedures:

- less than 6 hours after check-out time – is charged basing on hourly pay;
 - from 6 to 12 hours after check-out time– is charged as a half a day price;
 - from 12 to 14 hours after check-out time– is charged as a full-day price.
- Staying at the Hotel for less than a day (24 hours) is charged as a full-day staying regardless of check-out time.

In case of Guest's accommodation since 0:00 hours till check-out time (early arrival) it is charged as no more than a half a day price of staying at the Hotel.

11. If the Guest/Customer wishes to extend the accommodation in the room more than the period agreed upon check-in, he must inform the hotel administrator no later than 2 hours before the check-out time - 12.00. Extension of the accommodation in the same room is possible only if there is no confirmed reservation on it on behalf of third parties.

12. Guest has the right to withdraw from the Contract execution at any time on condition that he / she has reimburse for all the expenses actually incurred by the Contractor under the following procedures:

- less than 6 hours after check-out time – is charged basing on hourly pay;
- from 6 to 12 hours after check-out time– is charged as a half a day price;
- from 12 to 24 hours after check-out time– is charged as a full-day price.

13. The Contractor has the right to unilaterally withdraw from the Contract execution in case, when Guest breaches terms of the Contract, herewith Guest / Customer reimburse the Contractor for all the expenses actually incurred by the Contractor either for caused damages in case of need.

14. Accommodation of the children under the age of 7 without an extra bed/place in a room is not charged.

15. Children under the age of 14 are obliged to stay in the same room with their parents, other legal representatives or persons having power of attorney from the children's parents to accompany their children.

16. Registration at the Hotel of minor children under the age of 14 is carried out basing on submission of identity documents of their parents (adoptive parents, trustees) or close relatives accompanying those children, identity documents of accompanying person (persons) / legal representatives having power of attorney for accompanying those children and birth certificates of those minor children.

17. Children under the age of 18 who don't have notarial written agreement or authorization from their legal for the people accompanying them shall not be accommodated at the Hotel.

18. Upon the Guest's request a room may be provided with an extra bed/place which is charged according to the price list.

19. Upon the Guest's request and with the consent of the Hotel administration it is permitted to the Guest's visitors to stay in a room from 08:00 to 23:00, for this purpose it is required for a visitor to pass the registration at the Hotel reception under the submission of passport or any other document issued in accordance with the legally established procedures and proving the identity of a visitor

20. In case of a visitor's staying in a Guest's room after 23:00 or in case of taking third person by a registered Guest into his/her room at night time (from 23:00 up to 08:00, this person must be registered into a Guest's room. Such sharing is charged according to the approved price list.

21. If 2 or more people check in in the same room, each of them must submit a

порядке и подтверждающий личность посетителя.

22. Администратор имеет право отказать в поселении/подселении в следующих случаях:

- У приезжающих отсутствуют документы, документы недействительны или просрочены, есть подозрения на то, что документы фальшивые;
- Отсутствует оплата за номер в установленном порядке и в необходимой сумме;
- У приезжающего неопрятный, грязный внешний вид, он находится в состоянии алкогольного и наркотического опьянения, а также при нарушении общепризнанных норм и правил поведения, ведет себя неадекватно, агрессивно без объяснения;
- Гость отказывается соблюдать внутренние правила проживания в отеле (режим курения, парковки и т.д.);
- В спорных случаях вопросы решает администрация отеля;
- В других случаях предусмотренных законодательством РФ и здравым смыслом.

23. Отель осуществляет бронирование и предоставление номеров Агентам на условиях и в порядке, устанавливаемых отдельным Агентским договором.

24. Режим работы отеля – круглосуточный. Исполнитель гарантирует круглосуточное оформление потребителей. Пребывающих в отеле и уходящих из нее.

3. Порядок проживания

1. Потребитель обязан соблюдать установленный Исполнителем порядок проживания и правила пожарной безопасности.

2. В соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 23 февраля 2013г. № 15-ФЗ «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего табачного дыма и последствий потребления табака» запрещается курение табака на всей территории отеля. В случае нарушения гостем запрета Заказчиком установлено возмещение ущерба Исполнителю в размере 3000 рублей, который пойдет на очистку номера и воздуха от запаха дыма.

3. Проживающие в отеле обязаны бережно относиться к имуществу и оборудованию. Потребитель в соответствии с законодательством РФ возмещает ущерб в случае утраты или повреждения имущества отеля, а также несет ответственность за иные нарушения. Повреждением имущества считается порча материалов (предметов), после которой указанные материалы (предметы) теряют свои изначальные качества. В случае, если Потребитель в процессе проживания либо нахождения на территории отеля нанес имущественный ущерб в номере, либо здании или прилегающей территории, он обязан возместить его, согласно «Прейскуранта на порчу имущества».

4. Исполнитель по просьбе Потребителя обязан без дополнительной оплаты обеспечить следующие виды услуг:

- а) вызов скорой помощи, других специальных служб;
- б) пользование медицинской аптечкой;
- в) доставка в номер корреспонденции, адресованной Потребителю, по ее получении;
- г) побудка к определенному времени;
- д) предоставление кипятка, иголок, ниток, одного комплекта посуды и столовых приборов;

5. В комплектацию медицинской аптечки входят:
- изделия медицинского назначения для временной остановки наружного кровотечения и перевязки ран;
- изделия медицинского назначения для проведения сердечно-легочной реанимации;
- прочие изделия медицинского назначения.

Работникам Исполнителя строго запрещено предоставлять Потребителям медикаменты, химико-терапевтическую продукцию и иные лекарственные средства.

6. Потребитель обязан соблюдать тишину в будни с 22.00 ч. до 07.00ч. в праздничные и выходные дни с 22.00 ч. до 09.00ч.

7. Запрещается распивать спиртные напитки на территории отеля за исключением ресторана, лобби-бара, караоке, бильярда, номера.

8. В ситуации, если гость создаёт помеху, препятствия отдыху других гостей, администратор обязан вызвать наряд полиции и принять решение о прекращении договора в одностороннем порядке и выселении нарушителя. При одностороннем прекращении договора, вызванном нарушениями правил проживания, возврат средств, внесённых гостем за проживание, и иные услуги не производится.

9. Администрация отеля оставляет за собой право посещения номера без согласования с гостем в случае задымления, пожара, затопления, а также в случае нарушения гостем настоящего порядка проживания, общественного порядка, порядка пользования бытовыми приборами.

10. Администрация вправе произвести замену предоставленного номера и требовать незамедлительного освобождения занимаемого

passport or other document, drawn up in the prescribed manner that confirms the identity of the visitor.

22. The administrator has the right to refuse to provide accommodation/sharing a room in the following cases:

- Visitors have no documents, documents are invalid or expired, there are suspicions of submission of the false documents;
- There is no payment for a room in accordance with the established procedure and necessary amount of money;
- The guest has an untidy, dirty appearance, is under the influence of alcohol, behaves inadequately or aggressively without explanation;
- The guest refuses to follow internal rules of accommodation at the Hotel (no-smoking rules, parking rules, etc.);
- In controversial cases, issues are to be solved by the Hotel administration.
- As well as in other cases that are stipulated by the legislation of the Russian Federation and common sense.

23. The hotel makes reservations and assignment of the rooms for Agents on the terms and in the manner established by a separate Agency agreement.

24. The working hours of the Hotel are round-the-clock. The Contractor guarantees round-the-clock registration of Guests arriving at / departing from the Hotel.

3. Accommodation rules

1. Guest is obliged to follow the present accommodation rules and the fire safety regulation established at the Hotel by the Contractor.

2. In accordance with the Federal law of the Russian Federation dated 23.02.2013, No. 15-FZ "On protection of public health from exposure of surrounding tobacco smoke and consequences of tobacco consumption" it is forbidden to smoke tobacco in the territory of the Hotel. In case of the ban's violation by Guest, he / she is obliged to reimburse the Contractor for the damage charged by the Contractor as the fee of 3000 rubles, which in turn shall be spend for the cleaning of a room and air of a smoke smell.

3. Staying at the Hotel Guests are obliged to make thrifty use of the Hotel property and equipment. Guest / Customer in accordance with the legislation of the Russian Federation bears responsibility and reimburses for losses in case of losses or damages of the Hotel property which resulted through his / her fault, as well Guest / Customer bears responsibility for other violations of the Accommodation rules. Under the damage of property is understood destruction of materials (objects) after which those materials (objects) lose their initial qualities. In case, when Guest staying at the Hotel or being in the Hotel territory has caused property damage in a room, either in the building or the adjacent territory, he / she is obliged to reimburse the Contractor for losses according to "The price list for damage of property".

4. Under a Guest's request the Contractor shall provide Guest without any extra fee with the hotel services listed below:

- a) emergency call and call for the other special services;
- b) use of the medical first-aid kit;
- c) mail delivery in the Guest room;
- d) wake-up call by the certain time;
- e) providing with the boiled water, needles, threads, one set of tableware;

5. The medical first-aid kit contains following items:
- medical products the temporary stop of external bleeding and bandaging of wounds;
- medical products for the performing cardiopulmonary resuscitation (CPR);
- other medical products.

It is strictly forbidden for the Hotel staff to provide Guests with medicines, chemical and therapeutic production and other medicines.

6. Guest is obliged to keep quiet on weekdays from 10 pm to 7 am, on holidays and weekends from 10 pm to 9 am.

7. It is forbidden to drink alcoholic drinks in the Hotel territory, except for the restaurant, lobby bar, karaoke, billiards and a room.

8. In a situation where Guest creates hindrance, obstacles to rest of other Guests, the administrator shall call police, make a decision on the unilateral termination of the Contract and eviction of a violator. At the unilateral termination of the Contract caused by violations of the Accommodation rules, payback of funds deposited by Guest for accommodation and other services shall not be made.

9. The administration of the Hotel has the right to enter a room without asking Guest for a permission in case of smoke, fire, flooding, and also in case of Guest's violation of the present accommodation rules, causing public disturbance or violation of the order of household appliances usage.

10. The administration has the right to change the provided room and demand the immediate release of it if it is necessary to carry out emergency repair, sanitary

помещения в случае необходимости осуществления в занимаемых гостем помещениях экстренных ремонтных, санитарно - эпидемиологических и иных мероприятий, направленных на устранение причин, создающих угрозу жизни и здоровью гостей, зданию, экологии и других причин создающих общественную угрозу.

11. Перед тем, как покинуть номер, Потребитель обязан убедиться, что окна и двери тщательно закрыты, выключены электроприборы и водоснабжение.

12. Запрещается в свое отсутствие оставлять посторонних лиц в номере, передавать ключ-карту гостя третьим лицам.

13. Строго запрещается хранить в номере громоздкие вещи, ядовитые, взрывчатые и пожароопасные вещества.

14. Строго запрещается, находясь на территории отеля, иметь при себе и хранить в номере холодное и огнестрельное оружие без документов на разрешение.

15. Потребитель несет полную ответственность за своих посетителей.

16. Посетители, приходящие к Потребителю, обязаны пройти регистрацию на рецепции отеля и предъявить паспорт либо иной документ, оформленный в установленном порядке и подтверждающий личность Посетителя.

17. Исполнитель не несет ответственность за пропажу денег и ценностей, не сданных в камеру хранения, а также не размещенных в сейфе номера.

18. При выезде из отеля Потребитель обязан поставить в известность администратора службы размещения, произвести полный расчет за проживание и оказанные дополнительные услуги.

19. Книга отзывов и предложений находится у администратора в службе размещения и выдается по первой просьбе Потребителя (кроме лиц, находящихся в нетрезвом состоянии).

20. Администрация отеля не несет ответственности за ценные вещи Гостя, оставленные в номере.

21. Исполнитель оставляет за собой право ведения оперативной видеосъемки в местах общего пользования (лобби-бар, коридоры, наружная территория отеля и т.д.) в целях обеспечения безопасности гостей и работников отеля.

22. При отсутствии гостя по месту проживания более суток (или по истечении 6 часов с момента наступления его расчетного часа), администрация отеля вправе создать комиссию и сделать описание имущества, находящегося в номере.

23. В случаях, не предусмотренных настоящими правилами, администрация и Потребитель руководствуются действующим законодательством РФ¹.

ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Общие положения

Все номера отеля снабжены энергосберегающей системой электропитания. Убедительная просьба при выходе з номера вынуть карту-ключ из картоприёмника. Все электропитание номера автоматически выключится через 50 секунд (кроме мини холодильника). Убедительная просьба не вставлять никаких посторонних предметов в картоприёмника, так как это приведет к размагничиванию Вашей карты, поломке картоприемника и отключению электроэнергии.

Если вы прибыли в отель в первый раз, постарайтесь запомнить расположение выходов и лестниц, ознакомьтесь с планом эвакуации и местонахождением первичных средств пожаротушения.

Просим Вас соблюдать правила пожарной безопасности:

- запрещается использовать не входящие в перечень оборудования номера электротехнические и электронагревательные приборы (телевизоры, аудио- и видеомагнитофоны, электрокипяильники, электрочайники, электрокофеварки, электроплиты и т.п.);
- будьте внимательны, используя электронагревательные приборы;
- не допускайте к работающим электроприборам детей;
- не прикасайтесь к электроприборам влажными руками;
- при обнаружении неисправностей (нагрева электрошнуров, вилок, розеток, запаха подгорающей резины или пластмассы, перегоревших электроламп и т.п.) немедленно отключить приборы от сети и сообщить на ресепшен по телефону 1101;
- не допускайте попадания капель воды на электроприбор;
- не используйте электроприбор со скрученным шнуром питания, это может привести к перегреву и несчастным случаям;

and epidemiological and other measures in the room occupied by the guest, aimed at eliminating the causes that threaten the life and health of the guests, the building, the environment and other reasons creating a public threat.

11. Before leaving a room Guest is obliged to check out and to be ensure that windows and doors are carefully closed, electric devices and appliances are switched off and water supply as well is carefully closed.

12. It is forbidden to leave in the absence strangers in a room and to transfer the Guest's electronic key card to the third parties.

13. It is strictly forbidden to keep in a room bulky stuff, toxic, explosive and flammable substances and materials.

14. Being in the Hotel territory, it is strictly forbidden to carry and to keep in a room cold weapon and firearms without licence or authorization for the possession, carrying and use of weapons/ammunition required by the applicable law.

15. Guest bears full responsibility for his / her visitors.

16. Visitors coming to Guest shall pass registration at the Hotel reception and shall submit a passport or any other document performed in accordance with legally established procedures and proving the identity of a visitor.

17. The Contractor doesn't bear responsibility for loss of money and values which aren't handed over in a left-luggage office or not placed in a room safe.

18. Checking-out from the Hotel Guest is obliged to inform the administrator of the Accommodation service and to pay in full for the accommodation and all the rendered additional services.

19. A book of complaints and suggestions is kept by the Hotel administrator in the Accommodation service department and on the first request is issued to a Guest (except persons under the influence of alcohol).

20. The administration of the Hotel doesn't bear responsibility for the valuable Guest's stuff left in a room.

21. The Contractor has the right of conducting police video filming in the common areas of the Hotel (lobby, corridors, external territory of the Hotel) for the safety of Guests and employees of the Hotel.

22. If Guest is absent in his / her room of accommodation for more than a day (or after 6 hours from his / her check-out time), the administration of the Hotel has the right to create a commission and to make an inventory of property in a room.

23. In the cases which aren't provided by these rules, the administration and Guests / Customers are guided by the current legislation of the Russian Federation.

FIRE SAFETY REGULATIONS FOR THE OPEN CITY Hotel GUESTS

1. General terms

All the Hotel rooms are provided with energy saving power supply system. You are kindly requested leaving a room to take out a key card from the card vender. All the power supply of a room (except a refrigerator) will be automatically switched off in 50 seconds after taking out the key card. You are also kindly requested not to insert any foreign objects in the card vender as it will lead to demagnetization of your key card, breakage of the card vender and blackout.

If you have arrived at the Hotel for the first time, please, try to memorize an arrangement of entrances / exits and ladders of the Hotel, as well to memorize the evacuation plan and location of emergency firefighting equipment.

Please, be aware of these fire safety regulations and follow them:

- it is forbidden to use in a room not included into the list electrotechnical appliances and electric heaters (TVs, audio- and video recorders, electric boilers, electric kettles, electric coffee makers, electric stoves, etc.);
- be careful using electric heaters;
- don't allow children to approach working electric appliances;
- don't touch electric appliances with moist hands;
- at detection of faults or malfunctions (heating of electrocords, plugs, sockets, a smell of the burning slightly rubber or plastic, the fused electrolamps, etc.), please, immediately disconnect appliance from the electrical supply and call the reception - 1101;
- don't allow water or other liquid to reach the electric appliances;
- don't use the electric appliances with the twisted electrocord, it can lead to an overheat and accidents;

¹ Правила проживания в гостинице разработаны на основе Закона РФ «О защите прав потребителей» и «Правил предоставления гостиничных услуг в РФ», утвержденных Постановлением Правительства РФ от 09.10.2015 г. № 1085.

- не пользуйтесь в номере электронагревательными приборами (кофейниками, утюгами, кипятильниками, обогревателями);
- не накрывайте включенные светильники какими-либо предметами;
- недопустимо хранить и приносить в номер пожароопасные вещества и материалы;
- не используйте свечи в номере;
- запрещается хранение в номере взрывопожароопасных веществ и материалов;

2. Эксплуатация электробытовых приборов

При эксплуатации электробытовых приборов запрещается:

- пользоваться неисправными электроприборами;
- прикасаться к неисправной розетке, выключателю;
- вытягивать вилку за шнур из розетки.

3. Действия в случае пожара

В случае пожара в Вашем номере:

- немедленно сообщите о случившемся в пожарную часть по телефону «01», «112». Если ликвидировать очаг горения своими силами не представляется возможным, выйдите из номера и закройте дверь, не запирая её на замок;
- обязательно сообщите о пожаре администратору по телефону 1101 или другому представителю администрации или пожарному охраны.

В случае пожара вне Вашего номера:

- немедленно сообщите о случившемся в пожарную часть по телефону «01», «112»;
- покиньте Ваш номер, выйдите из здания;
- если коридоры и лестничные клетки сильно задымлены, и покинуть помещение не представляется возможным, необходимо оставаться в Вашем номере, открыв настежь окна. Закрытая и хорошо уплотненная дверь может надолго защитить Вас от опасной температуры. Чтобы избежать отравления дымом, закройте щели и вентиляционные отверстия смоченными водой полотенцами и постельными принадлежностями;
- постарайтесь сообщить по телефону администратору о своем местонахождении;
- с прибытием к месту происшествия пожарных подойдите к окну и подайте знак об оказании Вам помощи.

1. Телефонная связь, международные и междугородние телефонные коды

Телефонная связь – фиксированная, предоставляется в каждом номере.

Телефонные звонки:

Бесплатные:

- Звонок в пределах отеля: 1+ номер комнаты.

Рецепция отеля 1101
Ресторан 1140
Лобби бар 1121
Караоке 1123
Бильярд 1124
Служба безопасности отеля 1111

Платные:

- Звонки в пределах города 9 + номер телефона;
- Звонки по России: 9+8+код города + номер телефона;
- Международные звонки: 9+8+10+код страны + номер телефона.

5. Услуги для гостей

БЕСПЛАТНЫЕ:

Бесплатный кофе и чай

Во всех номерах, кроме номеров 1 категории «Стандарт эконом»

Приветственный мини бар

Приветственный мини бар находится во всех номерах, кроме номеров 1 категории «Стандарт» и «Стандарт эконом»

Бизнес-центр

Здесь Вы найдете все необходимое для Вашей работы. Обратитесь к администратору службы приема и размещения и забронируйте, пожалуйста, место заранее. Услуга предоставляется бесплатно. Расположен на 1 этаже в холле отеля.

Камера хранения багажа

Камера хранения находится на 1 этаже. Для того чтобы воспользоваться данной услугой, обратитесь к администратору отеля.

- don't use electric heaters (coffee pots, irons, boilers, heaters) in a room;

- don't cover the switched-on lamps with any objects;
- it is inadmissibly to keep and bring flammable substances and materials in a room;
- don't use a candle in a room;
- it is forbidden to keep in a room dangerously explosive and hazardous substances and materials;

2. Exploitation of electric appliances

At the exploitation of electrical appliances is forbidden:

- to use faulty electric appliances;
- to touch the faulty socket or switch;
- to pull electrocord for switching off plug from the socket.

3. Actions in case of fire

In case of fire in your room:

- Immediately call the Fire Protection Unit – «01», «112» and inform of the matter. If it is impossible to liquidate the burning center by own efforts, leave a room and close a door, without locking it;
- Surely inform call the administrator - 1101 about the fire, the other representatives of the Hotel administration or the Fire Protection Unit.

In case of fire outside our room:

- Immediately call the Fire Protection Unit at “01”, «112» number and inform of the matter;
- Leave your room and go out of the building;
- If corridors and staircases are heavily smoke-filled and it is impossible to leave a room it is necessary to remain in your room, having windows wide opened. Closed and well condensed door can protect you from the dangerous temperature for a long time. To avoid poisoning with the smoke, close cracks and air vents with towels and bedding moistened with water;

- try to call the administrator and inform of your location;

- when the Fire Protection Unit has arrived come to a window and give a sign for providing help to you.

1. Phone connection International and long-distance telephone codes

Phone connection is fixed and provided with in every room.

Phone calls:

Calls for free

- To call within the Hotel limits press 1 + number of the room you need;

Reception of the Hotel 1101
Restaurant 1140
Lobby bar 1121
Karaoke 1123
Billiards 1124
Security service of the Hotel 1111

Chargeable calls:

- Calls in the city limits: 9 + phone number;
- Calls in the limits of Russia: 9 + 8 + code of the city + phone number;
- International calls: 9 + 8 + 10 + code of the country + phone number.

5. Services for guests

SERVICES FOR FREE:

Free coffee and tea

For all rooms, except rooms of the 1st category “Standard Econom”.

Welcome minibar

The welcome minibar is in all rooms, except rooms of the 1st category “Standard” and “Standard Econom”.

Business centre

Here you will find all what is necessary for your work. Address the reception service manager and, please, make a reservation in advance. The service is free of charge. Business center is located on the first floor in the Hotel lobby.

Luggage storage

The luggage storage office is on the 1st floor. To use this service, please, address the reception service manager.

Охраняемая парковка

Для максимального комфорта гостей на территории отеля расположены две охраняемые парковки, малая парковка перед отелем и большая парковка сзади отеля.

Интернет

Отель Опен Сити предоставляет Вам беспроводной доступ в интернет на всей территории отеля.

Побудка

Вы можете заказать себе побудку в службе приёма и размещения.

Гладильная комната

Для Вашего удобства работает специально оборудованная гладильная комната, где Вы можете воспользоваться гладильной доской и утюгом. Расположена на 2 этаже отеля. Режим работы: круглосуточно.

Детская кроватка

По запросу гостя детская кроватка в номер предоставляется бесплатно. Заказать кроватку можно заранее, при бронировании номера.

Обслуживание в номерах (ROOM SERVICE)

Для гостей отеля предложена услуга Room Service, обслуживание гостей комплекса в номерах, заказ блюд и напитков из ресторана. (Услуга бесплатная только при заказе от 1 000 рублей).

ПЛАТНЫЕ:**Конференц-зал**

К Вашим услугам переговорная комната и большой конференц-зал предназначенный для проведения различного рода встреч, который сможет обеспечить Вашим гостям полную конфиденциальность.

Лобби-бар

Это идеальное место для отдыха, проведения деловых, дружеских встреч и свиданий. Для Вас большой ассортимент напитков, сытных закусок и свободная зона wi-fi.

Расположен на 1 этаже в холле отеля. Режим работы: круглосуточно.

Ресторан

Просторные залы, строгий и современный стиль – все говорит о том, что формат заведения позволяет гостям организовать деловые встречи днем и с комфортом отдохнуть вечером.

Расположен ресторан на 1 этаже отеля. Режим работы с понедельника по пятницу с 07:00 до 01:00 ч., в субботу, воскресенье с 08:00 до 01:00ч.

Караоке-клуб

Широкий выбор песен отечественных и зарубежных исполнителей, профессиональный звук и освещение позволят каждому реализовать свой музыкальный талант.

Расположен караоке-клуб на цокольном этаже. Режим работы пятница – суббота с 19:00 до 05:00ч.

Бильярдный-зал

В бильярдном зале расположены 4 стола для игры в русский бильярд. Отличается наличием своего бара, удобными диванами и столиками.

Расположен на цокольном этаже. Режим работы ежедневно с 17:00 до 03:00ч.

Мини-маркет

Здесь круглосуточно можно приобрести товары первой необходимости.

Расположен около рецепции отеля на 1 этаже.

Прачечная и химчистка

Для Вашего удобства на территории отеля работает прачечная. Услуги предоставляются согласно прейскуранту цен, который Вы найдете в своём номере.

Если Вам необходимы услуги химчистки, обратитесь к администратору отеля.

Трансфер

По Вашему желанию, по предварительному заказу, будет организован трансфер. В целях Вашей безопасности, рекомендуем заказывать данную услугу только через администратора отеля.

Экскурсии, заказ Авиа и ж/д билетов

Вы можете бронировать авиа и железнодорожные билеты, заказать экскурсии по городу Набережные Челны и Елабуге, обратитесь к администратору отеля. Экскурсии организуются по предварительному заказу.

Сувенирная лавка

На 1 этаже отеля можно приобрести любой сувенир на память об отеле ОПЕН СИТИ и о городе Набережные Челны.

Обслуживание в номерах (ROOM SERVICE)

Для гостей отеля предложена услуга Room Service, обслуживание гостей комплекса в номерах, заказ блюд и напитков из ресторана. (300 рублей)

Банный комплекс

Spa club "Par-house": турецкий хаммам, русская баня, финская сауна, находится на цокольном этаже. Режим работы: круглосуточно.

Secured parking

For the maximum comfort of Guests there are two secured parkings in the territory of the Hotel, namely: the small parking in front of the Hotel and the big one behind it.

Internet

OPEN CITY Hotel provides you with wireless internet access in all the territory of the Hotel.

Wake-up call

Guests may order the wake-up call in the reception and accommodation service department.

Ironing room

For your convenience, there is a specially equipped ironing room where you can use an ironing table and an iron.

It is located on the second floor of the Hotel.

Work schedule: round-the-clock

Baby cot

A baby cot is provided in a room for free upon the request of Guest. The baby cot can be ordered in advance at the room reservation.

ROOM SERVICE

The hotel offers Room Service for guests to order food and drinks from the restaurant. (The service is free only when order price is 1,000 rubles and more).

PAID SERVICES:**Conference hall**

At your disposal, there is a meeting room and a big conference room meant for the different types of meetings, where we ensure your visitors will be provided with the full confidentiality.

Lobby bar

This is an ideal place to have a rest, as well as to hold business, friendly meetings and dates. At your disposal there are a big range of drinks, nourishing snack and free wi-fi zone.

It is located on the 1st floor in the Hotel lobby.

Working hours: round-the-clock.

Restaurant

Spacious halls, strict but modern style – everything says that the format of the place allows guests to organize business meetings in the afternoon and with comfort to have a rest in the evening.

The restaurant is located on the 1st floor at the Hotel.

Working hours: Monday to Friday from 7 a.m. till 1 a.m. of the next day; on Saturdays and Sundays from 8 a.m. till 1 a.m. of the next day.

Karaoke club

A wide choice of songs of domestic and foreign performers, professional sound and lighting will allow everyone to realize their musical talent.

Karaoke club is located on the ground floor.

Working hours: from 7 p.m. till 5 a.m.

Billiard hall

In the billiard hall there are 4 tables for playing the Russian billiards. The hall is notable for its bar, convenient sofas and coffee tables.

It is located on the ground floor.

Working hours: from 5 p.m. till 3 a.m.

Mini-market

Here it is possible to buy basic necessities round-the-clock.

It is located on the 1st floor of the Hotel near the reception and accommodation desk.

Laundry and dry-cleaning

For your convenience, a laundry service is available onsite. Services are provided according to the price list that you can find in your room.

If you need dry cleaning services, address the hotel administrator.

Transfer

Transfer is organized upon your request and pre-order. For your safety, we recommend to order this service only through the reception service administrator hotel.

Excursions, booking of the avia and railway tickets

There is a travel agency on the first floor of the Hotel. Here you can reserve avia and train tickets, order sightseeing tours around Naberezhnye Chelny and Yelabuga. Excursions are organized on pre-order.

Souvenir shop

Is located on the 1st floor of the Hotel, here you can buy any souvenir for memory of the OPEN CITY Hotel and the city of "Naberezhnye Chelny".

ROOM SERVICE

The hotel offers Room Service for guests to order food and drinks from the restaurant.

Bathing complex

Spa club "Par-house": Turkish hammam, Russian bath, Finnish sauna are located on the first floor. Working hours: round-the-clock. Booking by phone: +7 (8552)

Бронирование по телефону +7 (8552) 20-07-08

6. Курение в отеле

В соответствии с Федеральным законом от 23.02.2013г. № 15-ФЗ «Об охране здоровья граждан от воздействия окружающего табачного дыма и последствий потребления табака», курение запрещено в помещениях, предназначенных для предоставления гостиничных услуг, общественного питания.

При обнаружении в гостиничном номере следов курения (запах, окурки и т.д.), горничная службы гостиничного фонда составляет «Акт о курении в гостинице». Администратор отеля выставляет счет для дальнейшего внесения суммы возмещения ущерба в счет гостя. (См. Правила проживания Раздел 3 п. 2)

Возмещение ущерба

По окончании срока проживания, номер принимает горничная. В случае повреждения или утраты имущества отеля, виновный обязан возместить ущерб в соответствии с законодательством РФ. Прейскурант цен на возмещение ущерба находится у администраторов отеля.

7. Дополнительная информация

Расчетное время

По въезду – 14.00

По выезду – 12.00

Оплата гостиничных и платных услуг

Наличный и безналичный расчет. Наличный расчет производится через кассу отеля на ресепшн. Безналичный расчет производится на расчетный счет организации. Принимаются к оплате карты: Master Card, VISA, American Express, МИР, Diners club, Union Pay, Maestro.

Медицинская помощь

В случае мелких травм Вам будет оказана безотлагательно путем предоставления дезинфицирующих средств, перевязочных материалов и т.п. в иных (более тяжелых случаях), по Вашему требованию будет вызван врач «скорой неотложной помощи». Выдача иных медикаментов (пилюль, микстур, порошков и т.д.) в целях Вашей безопасности, персоналу отеля запрещается.

Для людей с ограниченными физическими возможностями отель предлагает 4 номера на 2 этаже со специально оборудованными ванными комнатами.

Напряжение электросети – 220 В

Сейф для хранения ценностей – расположен в гардеробном шкафу каждого номера. Данная услуга предоставляется бесплатно. Настоятельно просим Вас использовать сейф для хранения ценных вещей и предупреждаем, что администрация отеля не несет ответственность за пропажу денег и ценностей, не сданных в камеру хранения, а так же не размещенных в сейф номера.

Правила пользования сейфом:

- Для того чтобы закрыть сейф, необходимо набрать комбинацию из 4 цифр.
- Захлопнуть дверцу сейфа, при этом нажав кнопку ENTER (одновременное действие). Запомните набранную комбинацию цифр.
- Для того чтобы открыть сейф, необходимо набрать комбинацию цифр, которую использовали для закрытия и нажать кнопку ENTER.

Ванная комната

К Вашим услугам, помимо основного оборудования: фен, зеркало, набор махровых полотенец, средства гигиены.

Дополнительные принадлежности: Если Вам необходимы дополнительные принадлежности (халат, тапочки, предметы личной гигиены) обратитесь, пожалуйста, к администратору отеля.

Смена белья

Смена белья производится раз в три дня; смена полотенец ежедневно. По Вашему желанию, может быть установлен иной режим данной процедуры, для этого необходимо обратиться к администратору отеля.

Размещение и пребывание животных

Имеются ограничения возможностей по размещению Ваших любимых питомцев, необходимо заранее уточнить условия их размещения у администраторов отеля.

Безопасность гостей отеля

Для обеспечения Вашей безопасности в отеле приняты следующие меры:

- оперативное видеонаблюдение;
- противопожарная безопасность;
- резервный генератор.

Запрещается

Хранить в номере громоздкие вещи, ядовитые, взрывчатые и пожароопасные вещества, все вопросы по данной проблеме Вы можете решить непосредственно с администрацией отеля. Электротехнические и

20-07-08

6. Smoking at the Hotel

Since 01.06.2014 in accordance with the Federal law of the Russian Federation No. 15 "On protection of public health from exposure of surrounding tobacco smoke and consequences of tobacco consumption" (article 12, part 1, points 5 and 6) it is forbidden to smoke tobacco at hotels, restaurants and cafe.

If traces of smoking are detected in the hotel room (smell, cigarette butts, etc.), maid shall draw up "The statement of smoking at the Hotel" and call the reception service manager for further addition of the damage compensation fee to the Guest bill (See Accommodation rules, the Section III, item 2).

Damage compensation

At the end of the accommodation, the room is accepted by the maid. In case of damage or loss of the hotel property, Guest will have to reimburse for the caused damage in accordance with the legislation of the Russian Federation. The price list of the damage compensation is kept by the reception service administrator.

7. Additional information

Check-in / check-out time

Check-in – 14:00

Check-out – 12:00

Payment for hotel and paid services

Cash and cashless payment. Cash payment is made through the cash desk at the reception of the Hotel. Cashless payment is made by transfer to the settlement account of the organization. Cards accepted for payment: Master Card, VISA, American Express, Diners club, Union Pay, Maestro.

Medical assistance

In case of small injuries, you will be urgently provided with the medical assistance by means of application of disinfectants, dressings, etc. in others (more hard cases), upon your request we will call for a doctor of «a fast emergency aid». Providing you with other medicines (pills, mixtures, powders) by the personnel of the Hotel is forbidden for your safety.

For physically disabled people the Hotel offers 4 rooms on the second floor with specially equipped bathrooms.

SUPPLY VOLTAGE – 220 V

Safe for the storage of values – is located in a wardrobe case of every room.

This service is provided free of charge. We urge you to use the safe for storage of valuable things and warn that the administration of the Hotel doesn't bear responsibility for loss of the money and values which are not handed over in a left-luggage office and are not placed in a room safe.

Instructions for a safe use:

- To close the safe it is necessary to enter a combination of 4 figures.
- Then slam the safe door having pressed at the same time the ENTER button (simultaneous action). Memorize this combination of figures.
- To open the safe it is necessary to enter a combination of 4 figures which was used for closing and to press the ENTER button.

Bathroom

At your service, besides the general equipment, are hair dryer, mirror, set of terry towels and means of hygiene.

Additional accessories: If additional accessories (a dressing gown, slippers, personal care products) are necessary for you, please, address the administrator hotel.

Change of linen

Change of linen is made one time in three days, change of towels - daily. On your wish, other mode of this procedure can be set, for this purpose it is necessary to address the reception service administrator.

Accommodation and stay of animals/pets

Unfortunately, there are restrictions of opportunities for accommodation of your favorite pets. You must first clarify the conditions of their accommodation with the hotel reception service administrators.

Safety of the Hotel Guests

For ensuring your safety at the Hotel the following measures are taken:

- expeditious video surveillance;
- fire safety;
- reserve generator.

FORBIDDEN

To keep in a room bulky stuff, toxic, explosive and flammable substances and materials, to solve all the issues on this question, please, address directly the administration of the Hotel. It is strictly forbidden to use in a room

электронагревательные приборы не входящие в перечень оборудования номера (телевизоры, аудио- и видеоманитофоны, электрокипятильники, электрочайники, электрокофеварки, электроплиты и т.п.), категорически запрещается использовать.

electrotechnical appliances and electric heaters (TVs, audio- and videorecorders, electroboilers, electric kettles, electrocoffee makers, electric stoves, etc.), which are not included into the list of a room equipment.